

Outils spéciaux nécessaires

- Écrous plateau
- TX 15

4931 5990 18

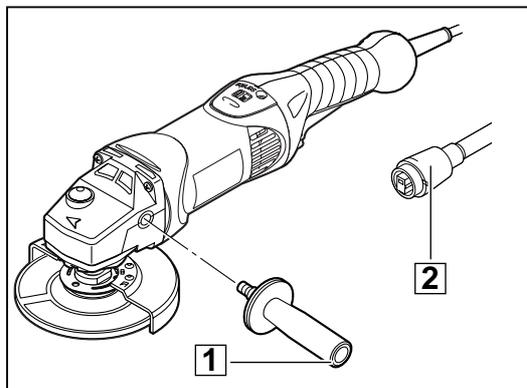
4931 5990 05

Attention !

- Avant de commencer les travaux d'entretien, effectuer un examen préliminaire avec un test à haute tension selon les règles de VDE (voir Chapitre « Instructions de contrôle électrique et mécanique »).
- Avant tous travaux de réparation sur la machine, la débrancher !

Démontage**Démontage de la poignée**

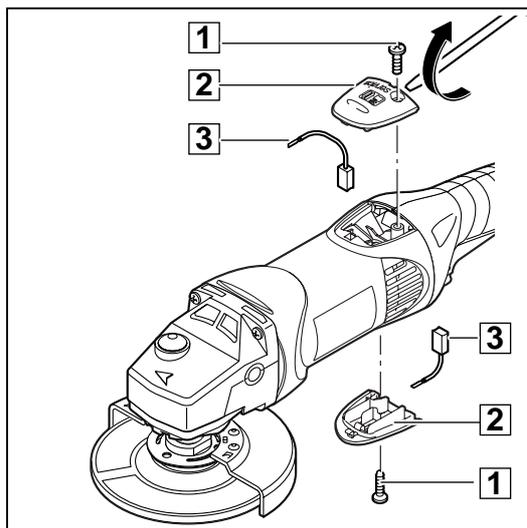
- 1 Dévisser la poignée (1).
- 2 Dans les appareils avec QUIK-LOK : retirer le cordon Quick-Lock (2).



1

Démontage des balais au charbon

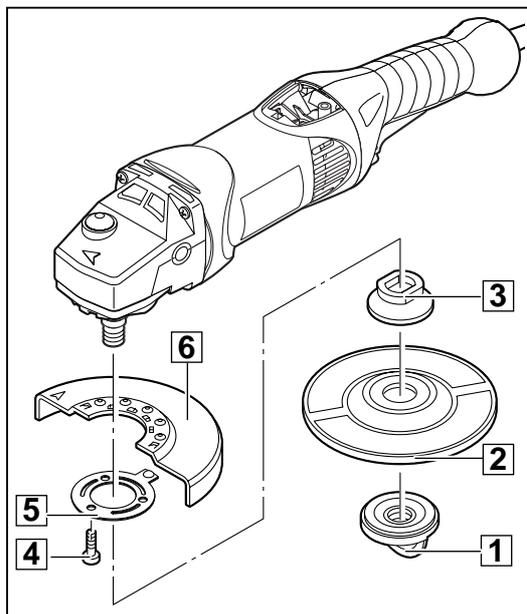
- 1 Avec TX 15, dévisser la vis (1) sur chacun des deux couvercles (2).
- 2 Engager l'extrémité d'un tournevis sous le couvercle (2). Faire levier avec précaution et enlever le couvercle.
- 3 Des deux côtés : débrancher la fiche mâle des balais au charbon (3). Enlever les balais au charbon (3).



2

Démontage du carter de protection

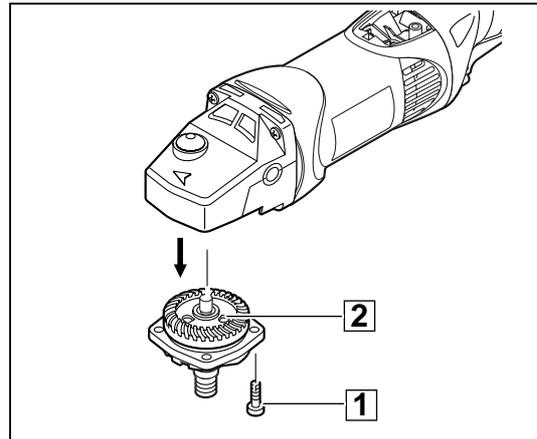
- 1 Basculer l'étrier de l'écrou Fixtec (1) puis dévisser l'écrou Fixtec (1).
 ➔ Si cela s'avère trop difficile, faire appel à une clé à ergots.
- 2 Retirer le disque à meuler (2).
- 3 Retirer la bride (3).
- 4 Dévisser les 3 vis (4) et retirer la bague-ressort (5).
- 5 Démontez le carter de protection (6).



3

Démontage complet de la broche

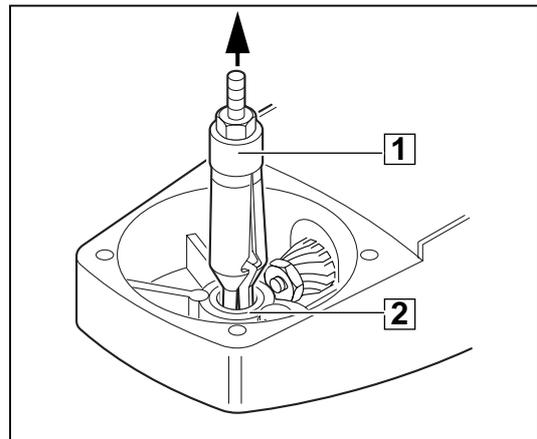
- 1 Dévisser les 4 vis (1) du flasque (2).
- 2 Retirer le flasque complet (2).



4

Démontage du roulement

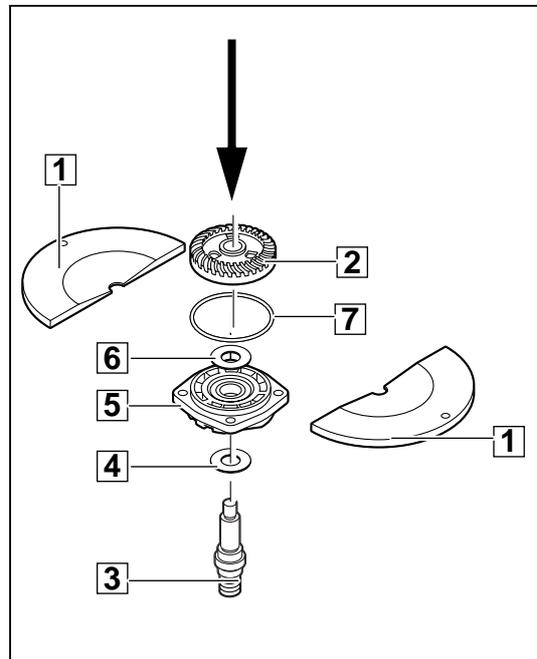
- 1 Sortir le roulement (2) de la boîte d'engrenage avec un extracteur (1) en tirant dans le sens de la flèche.



5

Démontage complet de la broche

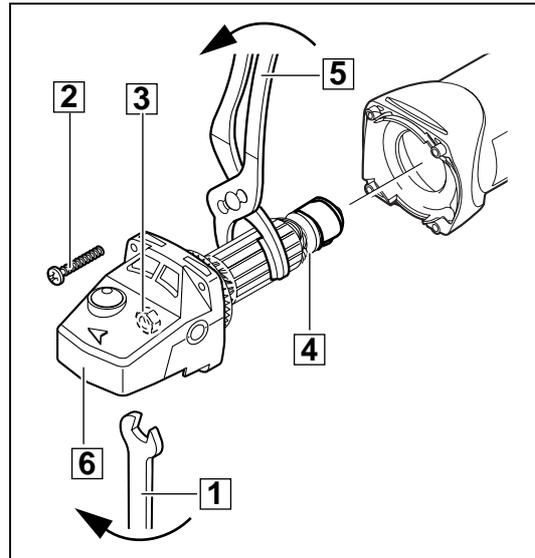
- 1 Poser le flasque complet (2) - (7) sur une presse. Exercer une pression sur la broche dans le sens indiqué par la flèche. Un interstice se crée entre la couronne dentée (2) et le flasque (5). Mettre en place les bagues à chasser (outil spécial) et comprimer via la broche de la couronne dentée (2). Chasser ensuite la broche.
- 2 Démontez la broche en ses différents éléments :
 - la couronne dentée (2),
 - le joint torique (7),
 - la bague supérieure (6),
 - le flasque (5),
 - la bague supérieure (4),
 - la broche (3).



6

Démontage de l'induit

- 1 Dévisser les 4 vis (2).
- 2 Enlever la boîte d'engrenage (6) avec l'induit complet (4).
 Si la boîte d'engrenage (6) ne vient pas facilement, la débloquer en frappant sur la boîte d'engrenage de quelques coups de maillet avec panne en caoutchouc.
- 3 Immobiliser l'écrou (3) avec une clé à fourche de 12. Saisir l'induit (4) entre les mâchoires d'une pince (5) puis commencer à dévisser (il est aussi possible d'immobiliser avec précaution l'induit entre les mâchoires d'un étau).
- 4 Enlever l'écrou (3).



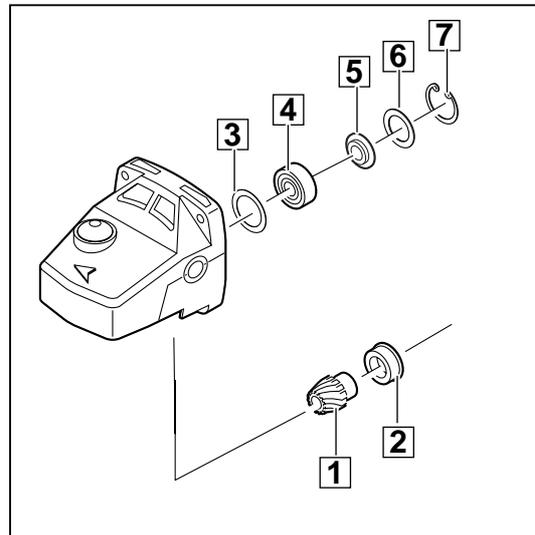
7

Dans les appareils avec bague d'étanchéité :

- 1 Retirer le circlip (7) puis enlever les pièces suivantes :
 - la bague (6),
 - le joint d'étanchéité (5),
 - expulser le roulement (4),
 - la bague (3).

Démontage du pignon

- 2 Enlever le pignon (1) et son joint d'étanchéité (2), sous la boîte d'engrenage.
- 3 Séparer joint d'étanchéité (2) et pignon (1). Si nécessaire, s'aider de la pointe d'un tournevis.



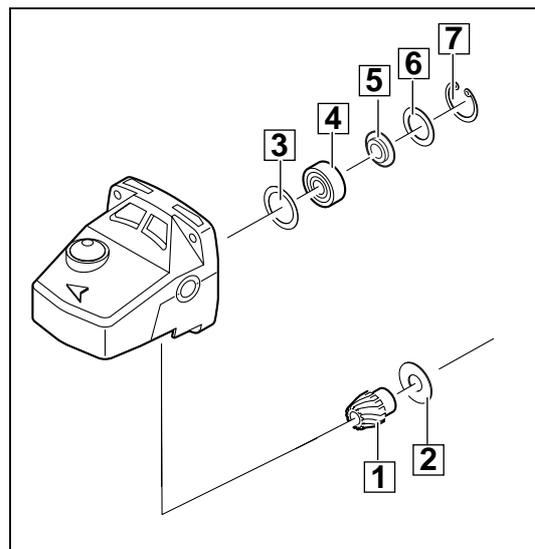
8

Dans les appareils avec joint plat d'étanchéité :

- 1 Retirer le circlip (7) puis enlever les pièces suivantes :
 - la bague (6),
 - le joint d'étanchéité (5),
 - expulser le roulement (4),
 - la bague (3).

Démontage du pignon

- 2 Enlever le pignon (1) et son joint d'étanchéité (2), sous la boîte d'engrenage.

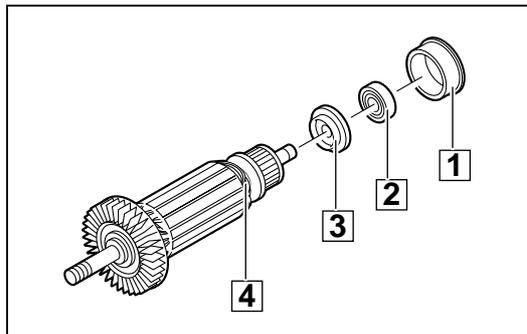


8

Dans les appareils sans système électronique :

Démontage de l'induit

- 1 Démontez les éléments de l'induit (4) :
 - le bouchon (1),
 - expulser le roulement (2),
 - la bague d'isolement (3).

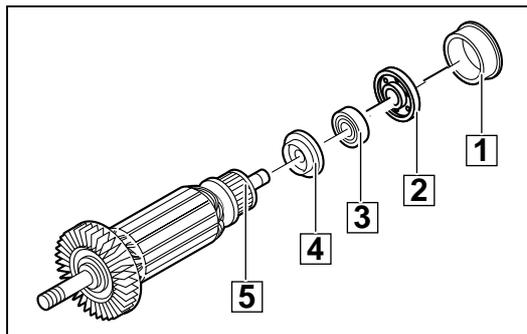


9

Dans les appareils avec système électronique :

Démontage de l'induit

- 1 Démontez les éléments de l'induit (5) :
 - le bouchon (1),
 - la bague aimantée (2),
 - expulser le roulement (3),
 - la bague d'isolement (4).

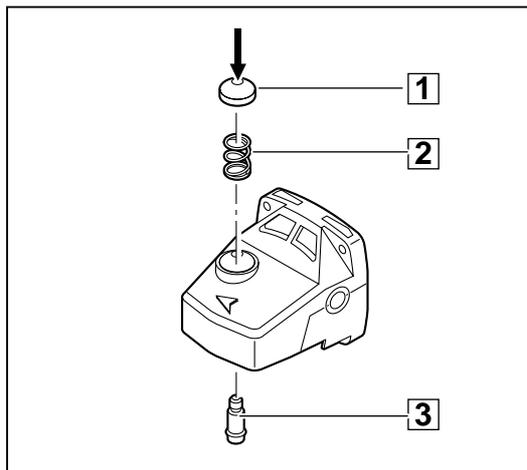


9

Démontage du blocage de broche

- 1 Appuyez dans le sens de la flèche sur le centre du loquet (1) avec un poinçon équipé du mandrin métallique approprié.
- 2 Démontez le loquet (1), le ressort de compression (2) et la goupille de blocage (3).

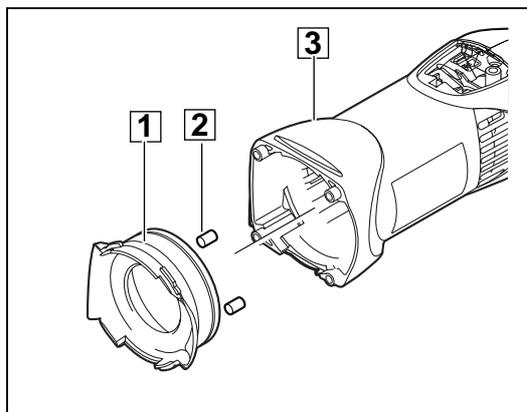
 Le loquet (1) est détruit.



10

Démontage de la bague d'amenée d'air

- 1 Séparer et sortir la bague d'amenée d'air (1) et ses supports (2) hors du carter moteur (3).



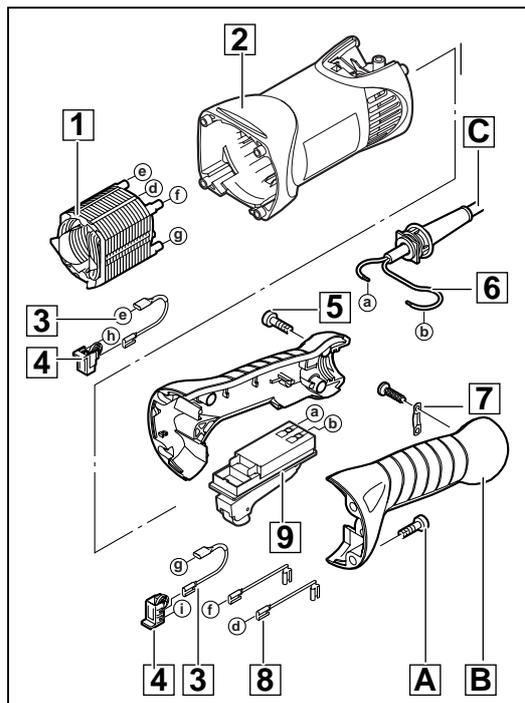
11

Dans les appareils sans système électronique :

Démontage de la bobine

- 1 Dévisser les 7 vis (5) et (A) puis séparer les deux moitiés de la poignée.
- 2 Débrancher les fils électriques (e, d, f, g) de la bobine (1) et démonter les porte-balais (4) et les fils électriques (3) et (8).
- 3 Dévisser le dispositif de soulagement de traction (7).
- 4 Démonter le porte-interrupteur (9) puis débrancher les fils d'alimentation (6) (a, b). Enlever le cordon d'alimentation électrique (C).
- 5 Sortir la bobine (1) hors du carter-moteur (2).

 Si nécessaire : frapper légèrement le carter-moteur (2) de quelques coups de maillet avec panne en caoutchouc.



12

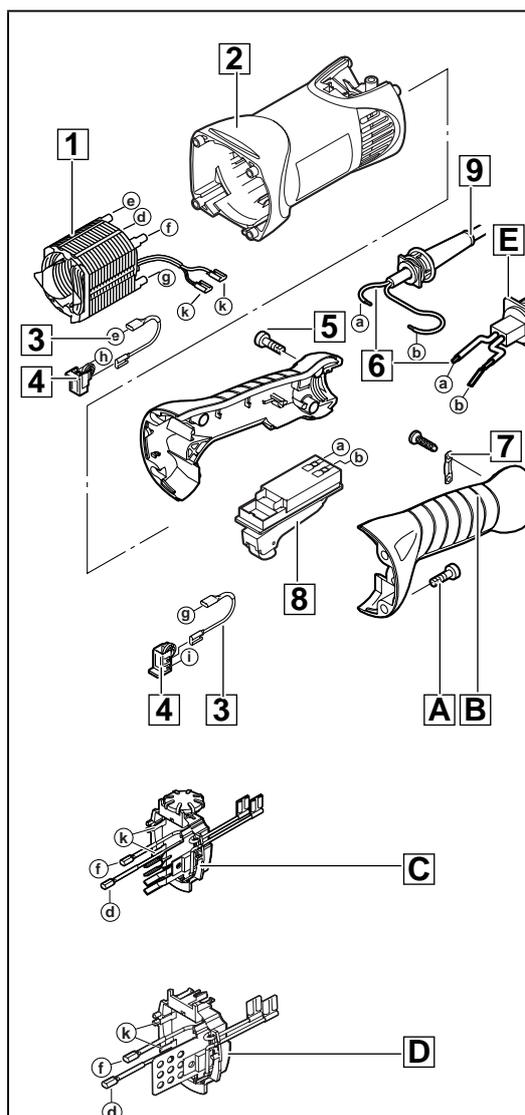
Dans les appareils avec système électronique :

Démontage de la bobine

Démontage de l'électronique

- 1 Dévisser les 7 vis (5) et sortir (A) de la poignée (B).
- 2 Débrancher les fils électriques (e, d, f, g, k) et démonter le fil électrique (3) et le porte-balais (4).
- 3 Dévisser le dispositif de soulagement de traction (7).
- 4 Démonter le porte-interrupteur (8) puis débrancher les fils d'alimentation (6) (a, b). Enlever le cordon d'alimentation électrique (9).
Dans les appareils avec QUIK-LOK : enlever l'élément (E).
- 5 **Dans les appareils avec réglage électronique de la vitesse de rotation :** Enlever le composant électronique (C).
- 6 **Dans les appareils avec Constant-Electronic :** Enlever le composant électronique (D).
- 7 Sortir la bobine (1) hors du carter-moteur (2).

 Si nécessaire : frapper légèrement le carter-moteur (2) de quelques coups de maillet avec panne en caoutchouc.



12

Entretien

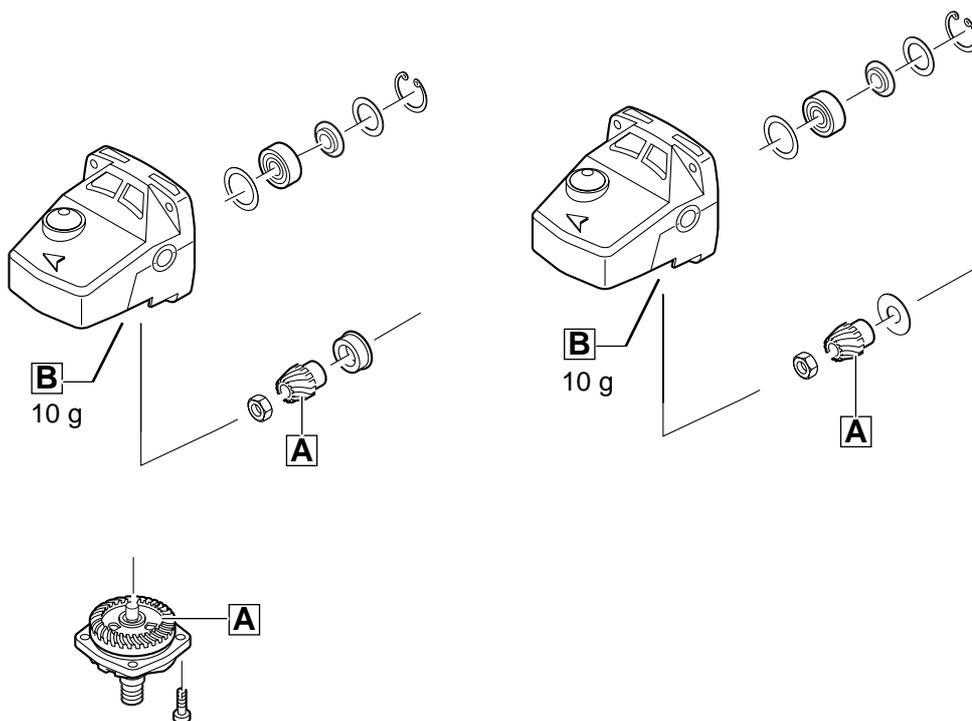
Généralités	Il est recommandé d'effectuer un entretien de la machine lorsque les balais (charbons) ne travaillent plus.
Nettoyage	Toutes les pièces - à l'exception des pièces électriques - doivent être nettoyées à l'aide d'un nettoyeur à froid. Attention ! Ne laisser aucun détergent pénétrer dans des roulements. Nettoyer à sec les pièces électriques à l'aide d'un pinceau.
Contrôle d'usure	Contrôler si les pièces démontées présentent des signes d'usure et les échanger le cas échéant.
Contrôle électrique	Avant le montage, effectuer un contrôle électrique de toutes les pièces en question. (Voir Chapitre « Instructions de contrôle électrique et mécanique »).
Indications de graissage	Lors de chaque entretien, graisser la machine selon les indications suivantes : Après avoir démonté totalement la machine, enlever complètement l'ancienne graisse et la remplacer par de la nouvelle. La graisse doit être introduite dans l'appareil conformément au plan de graissage suivant.

Legende:

■ Utiliser un total de 12 g de graisse Centoplex O Est (4931 621 977 - 100 g Tube).

A Recouvrir de 2 g de graisse Centoplex O Est.

B Remplir de 10 g de graisse Centoplex O Est.



Couples	Vis dans matière plastique	1,8 Nm
	Vis dans le métal	2,5 Nm
	Ecrou	6,0 Nm

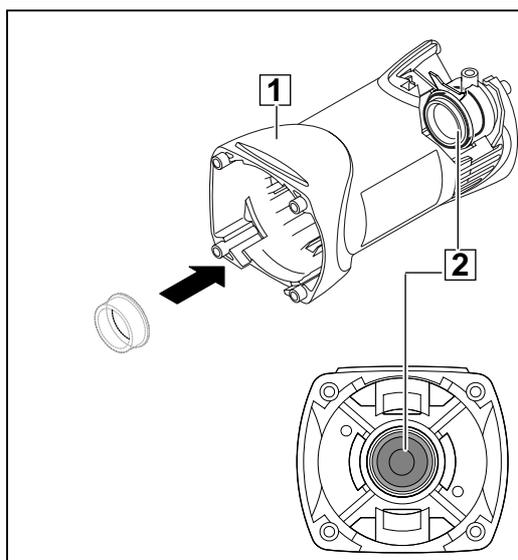
Montage

Montage du bouchon

- 1 Monter le bouchon (2) à fond dans le carter (1).



Ne pas monter préalablement le bouchon (2) sur l'induit, étant donné que lors du montage de l'induit dans le carter moteur (1), le bouchon (2) serait pressé dans la bague aimantée de l'induit. Ceci pourrait provoquer un fonctionnement défectueux de l'appareil !



1

Dans les appareils avec système électronique :

Remontage de la bobine

Remontage de l'électronique :

- 1 Mettre en place la bobine (1) dans le carter-moteur (2).

- 2 **Dans les appareils avec Constant-Electronic :** rebrancher le composant électronique (D) sur la bobine (1) (e, d, f, g, k) et le mettre en place.

- 3 **Dans les appareils avec réglage électronique de la vitesse de rotation :** rebrancher le composant électronique (C) sur la bobine (1) (e, d, f, g, k) et le mettre en place.

- 4 **Dans les appareils avec QUIK-LOK :** mettre en place l'élément (E) pour brancher le cordon d'alimentation électrique Quick-Lock.

- 5 Mettre en place le cordon d'alimentation (9). Brancher les fils (a, b) (6) du cordon d'alimentation électrique sur le porte-interrupteur (8). Mettre en place le porte-interrupteur (8).

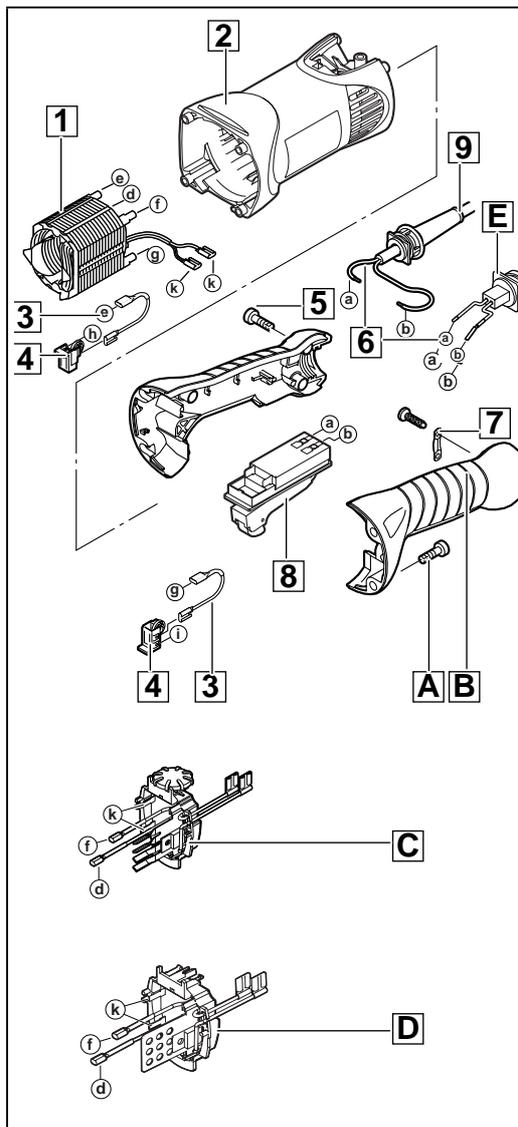
- 6 Dévisser le dispositif de soulagement de traction (7).

- 7 Brancher le fil électrique (3) sur les portebalais (4). Les mettre en place de chaque côté.

- 8 Assembler l'une contre l'autre les deux demi-poignées (B). Visser les 7 vis (A) et (5).



Veiller à ce que les composants électroniques soient bien tous installés correctement dans les des moitiés de poignées (B) et qu'ils ne soient pas coincés !

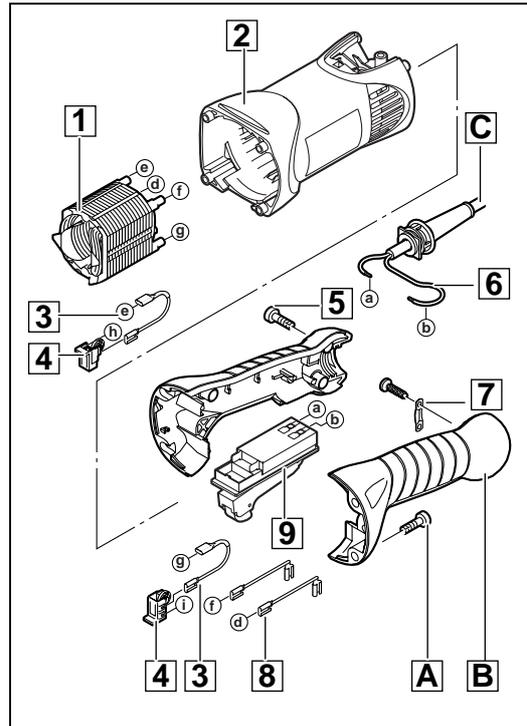


2

Dans les appareils sans système électronique :

Remontage de la bobine

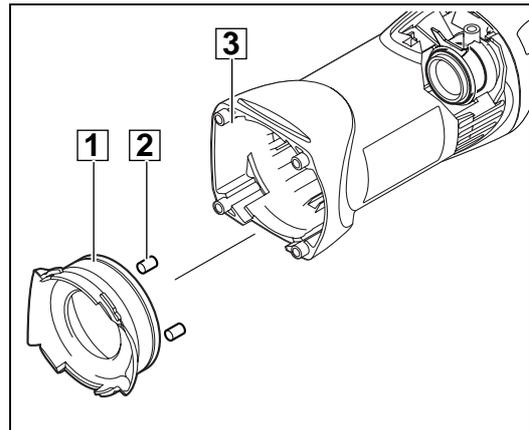
- 1 Mettre en place la bobine (1) dans le carter-moteur (2), si nécessaire : forcer un peu.
- 2 Mettre en place le cordon d'alimentation (C) puis brancher les fils (a, b) (6) du cordon d'alimentation électrique sur le porte-interrupteur (9).
- 3 Visser le dispositif de soulagement de traction (7).
- 4 Brancher les fils électriques (3) et (8) (e, d, f, g) sur la bobine. Brancher les fils électriques (3) sur chacun des deux porte-balais. Mettre ces derniers en place.
- 5 Assembler l'une contre l'autre les deux demi-poignées (B). Visser les 7 vis (A) et (5).



2

Remontage de la bague d'amenée d'air

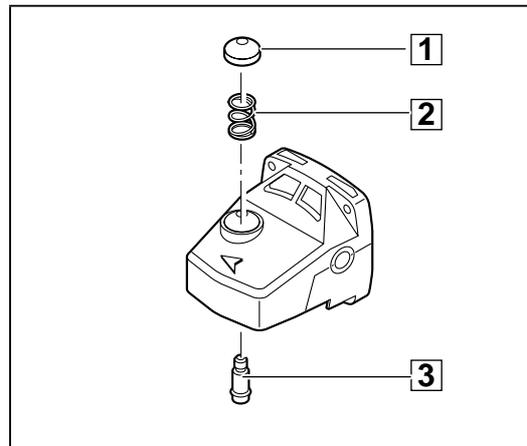
- 1 Mettre en position les deux supports (2) dans le carter-moteur (3).
- 2 Mettre en place la bague d'amenée d'air (1).



3

Remontage du blocage de broche

- 1 Remonter et mettre en place dans la boîte d'engrenage le loquet neuf (1), le ressort de compression (2) ainsi que la goupille de blocage (3).

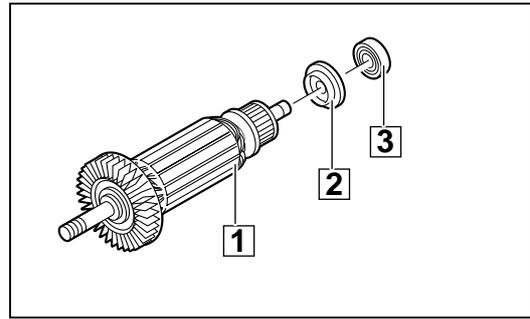


4

Dans les appareils sans système électronique :

Remontage de l'induit

- 1 Monter les différents éléments suivants directement sur l'induit (1) :
 - la bague d'isolement (2),
 - rentrer le roulement (3) à force.

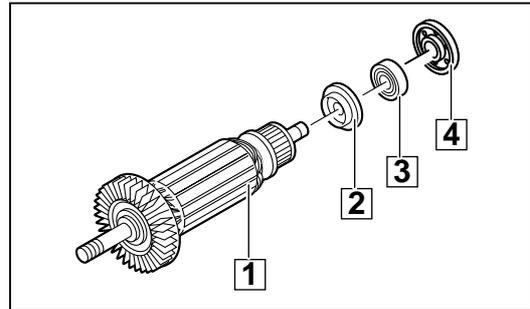


5

Dans les appareils avec système électronique :

Remontage de l'induit

- 1 Monter les différents éléments suivants directement sur l'induit (1) :
 - la bague d'isolement (2),
 - rentrer le roulement (3) à force,
 - la bague aimantée (4).

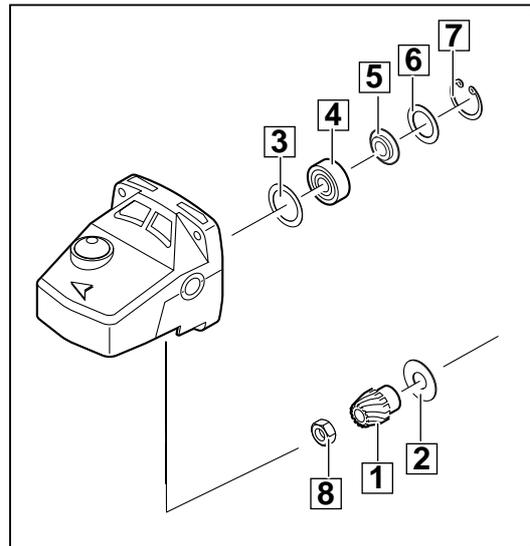


5

Dans les appareils avec bague d'étanchéité :

Remontage du pignon

- 1 Mettre en place les différents éléments suivants dans la boîte d'engrenage :
 - la bague (3),
 - rentrer le roulement (4) à force,
 - le joint d'étanchéité (5),
 - la bague (6),
 - le circlip (7).
- 2 Mettre en place la bague (2), le pignon (1) et l'écrou (8) dans la boîte d'engrenage pour préparer le remontage de l'induit.

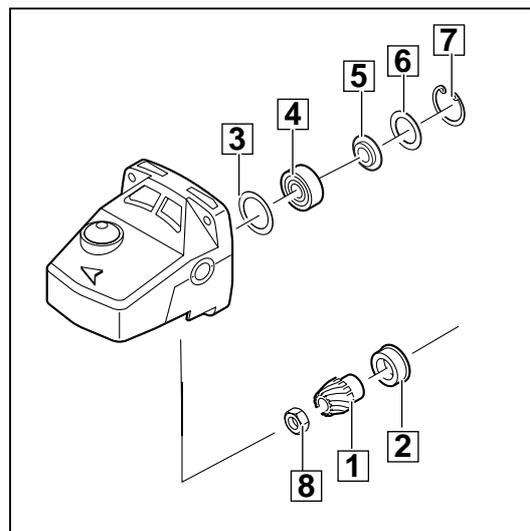


6

Dans les appareils avec joint plat d'étanchéité :

Remontage du pignon

- 1 Mettre en place les différents éléments suivants dans la boîte d'engrenage :
 - la bague (3),
 - rentrer le roulement (4) à force,
 - le joint d'étanchéité (5),
 - la bague (6),
 - le circlip (7).
- 2 Mettre en place le joint d'étanchéité (2) sur le pignon (1).
- 3 Mettre en place le pignon (1) assemblé et l'écrou (8) dans la boîte d'engrenage pour préparer le montage de l'induit.



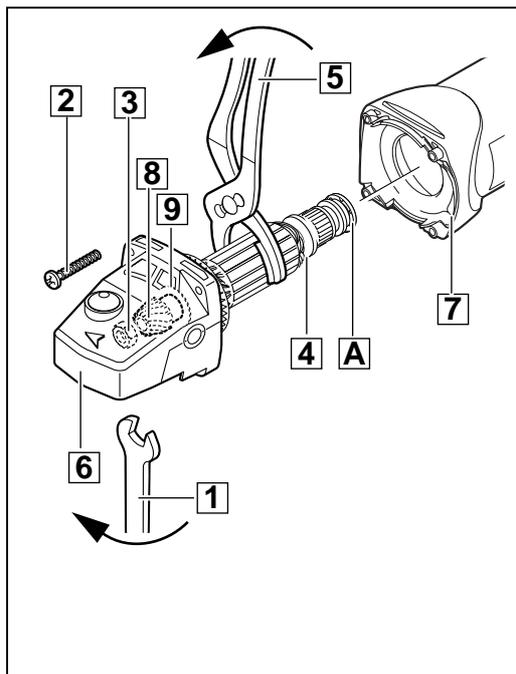
6

Mise en place de l'induit complet

- 1** Mettre en place l'induit complètement monté (4) dans la boîte d'engrenage en le faisant tourner. Pour ce faire, saisir avec **précaution** l'induit entre les mâchoires d'une pince (l'induit peut aussi être immobilisé avec précaution entre les mâchoires d'un étau.)

☞ **Dans les appareils sans système électronique** : la bague aimantée (A) n'existe pas.

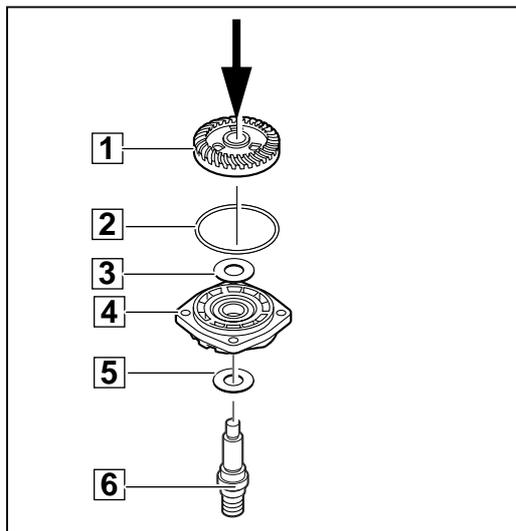
- 2** Dans les appareils avec joint plat d'étanchéité : mettre en place la bague (9) sur l'extrémité de l'arbre.
- 3** Mettre en place le pignon (8) et l'écrou (3) sur l'extrémité de l'arbre de l'induit (4). En s'aidant d'une clé à fourche de 12 et d'une pince (5), visser l'induit.
- 4** Avec les 4 vis (2), monter la boîte d'engrenage complète sur le carter-moteur (7).



7

Remontage de la broche

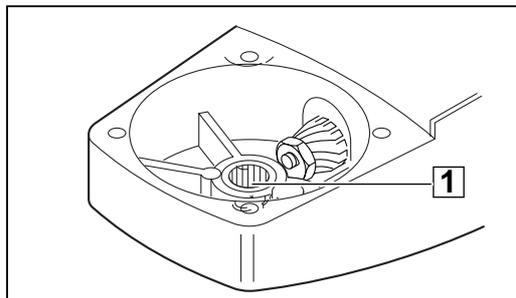
- 1** Mettre en place les éléments suivants sur l'arbre de broche :
- la bague (5),
 - le flasque (4),
 - la bague (3),
 - le joint torique (2),
 - enfoncer à force (sens de la flèche) la couronne dentée (1).



8

Remontage du roulement

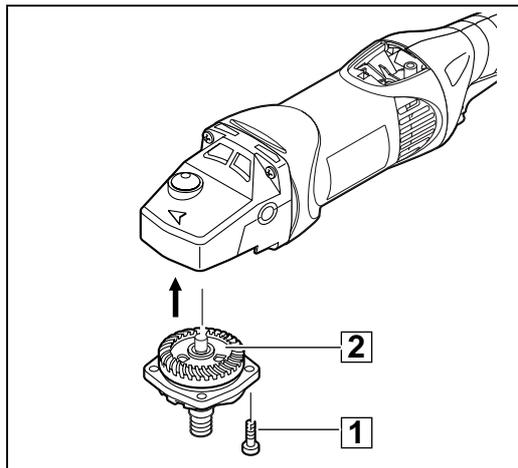
- 1** Enfoncer à force le roulement (1) jusqu'en butée dans la boîte d'engrenage.



9

Remontage de la broche complète

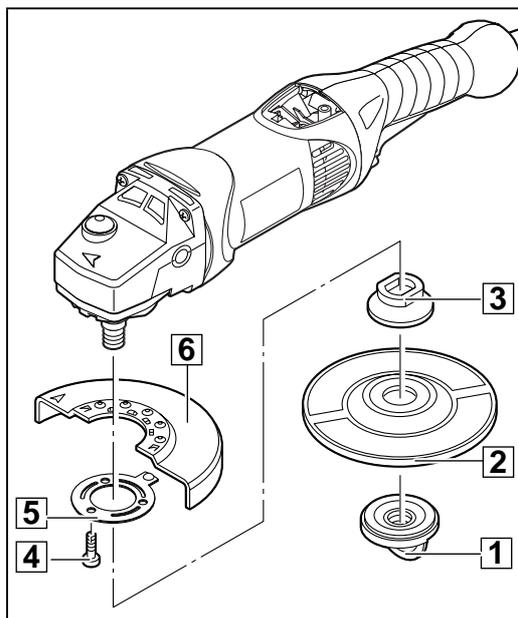
- 1 Mettre en place le flasque complet (2) dans le sens indiqué par la flèche.
- 2 Fixer le flasque (2) en position en vissant les 4 vis (1).



10

Remontage du carter de protection

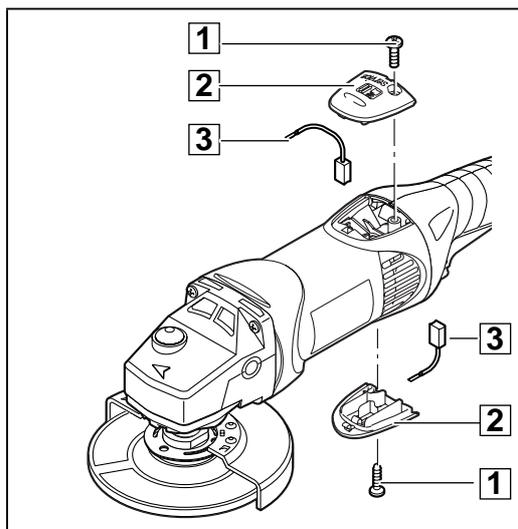
- 1 Mettre en place le carter de protection (6). Le fixer avec la bague-ressort (5) et les 3 vis (4).
- 2 Mettre en place la bride de serrage (3).
- 3 Mettre en place le disque à meuler (2).
- 4 Visser l'écrou Fixtec (1).



11

Remontage des balais au charbon

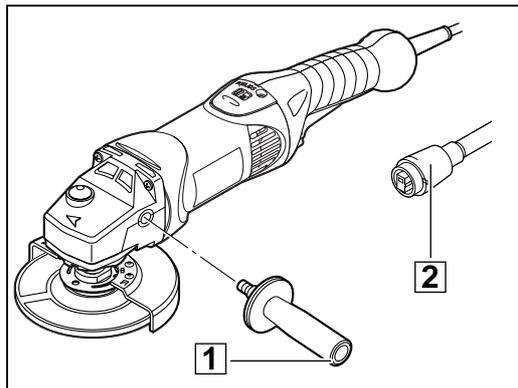
- 1 Des deux côtés : mettre en place les balais (3) et raccorder les fiches de contact.
- 2 Des deux côtés : mettre en place les couvercles (2).
- 3 Des deux côtés : visser 1 vis (1) sur chacun des couvercles en vous aidant de TX 15.



12

**Remontage
de la poignée**

- 1 Visser la poignée (1).
- 2 Dans les appareils avec QUIK-LOK :
enficher le cordon Quick-Lock (2).



Essai de marche Effectuer un essai avec la machine et prêter attention à d'éventuels bruits insolites.
Faire roder la machine.

Contrôle électrique Effectuer un contrôle électrique de la machine. (Voir chapitre « Instructions de contrôle électrique et mécanique »).